OCTOBER
LUNA DI
CONSCIENTISACION DI
CANCER NA PECHO

ISLA ONLINE



Diamars 6 October 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

2020

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO

UN ISLA UNI
LO VENCE TUR RETO



GOBIERNO DI ARUBA



PROME MINISTER DI ARUBA
EVELYN WEVER-CROES



Premier Evelyn Wever-Croes:

PREMIER EVELYN WEVER-CROES DEN DISCURSO NACIONAL TA BRINDA PERSPECTIVA



Diadomingo anochi Premier Evelyn Wever-Croes a hiba un discurso nacional a traves di canalnan di television, radio y medionan social cu ta duna perspectiva y speransa. Awor den e prome dianan di un luna nobo, cu hopi expectativa, Premier Wever-Croes a para keto na e desaroyo den e ultimo luna, y a duna un perspectiva pa e lunanan nos dilanti. Segun Premier den bida semper nos mester tin perspectiva.

COVID:

Pa loke ta trata e crisis di Covid-19, desde luna pasa pa awor nos por mira un desaroyo positivo ta manifestando. Den september nos a mira un piek di 1630 caso activo, y dia 31 di september tabata tin 677 caso. Awe nos tin 517 caso activo. Premier a pidi comunidad sosten pa sigui baha e cantidad di caso activo. Aruba a logra e reduccion substancial aki di casonan activo principalmente pasobra a introduci medida mas estricto, y a aumenta control. Entre e medidanan mas estricto ta por ehempel cu e orario di toque de queda a bira mas trempan, 10.00 pm. Tambe a haci uzo di tapaboca obligatorio den tur establecimento y oficina. No tabata facil pa ehecuta e medidanan, hasta tabata tin protesta, pero awor por mira cu e medidanan ta necesario den interes general di nos pais, y cu ta dunando resultado positivo, y p'esey awor por considera cual medida por cuminsa flexibilisa. Tambe Crisisteam a intensiva control di cuarentena y isolacion. Tur hende ta wordo controla, y nan ta ricibi asistencia si mester. Y si nan no ta na cas, ta haya multanan cuminsando na 1.000 florin.

DESAROYO ECONOMICO Y FINANCIERO:

Premier a subraya cu ta hopi importante pa baha e cantidad di casonan activo na Aruba, pa asina nos por bay bek na e normalidad nobo. Tursimo a cuminsa desaroya y turistanan kier bolbe Aruba. Pero e casonan activo halto ta stroba esaki. Si baha e casonan activo, por atrae mas turista, y asina por crea mas empleo. Tambe tin e desaroyo entorno e refineria, cu ta bayendo den direccion positivo, cu tambe ta bay crea cupo di empleo.

Premier Wever-Croes a splica tambe cu ta sigui den negosacion cu Hulanda pa por yega na financiamento, y cu e negosacionnan ta bayendo bon. Mientras tanto Gobierno a logra financia 170 miyon localmente a traves di e bononan cu a wordo emiti, y a gradici tur esnan cu a cumpra e bononan. Premier a anuncia tambe cu Gobierno awor por prolonga FASE, subsidio di salario y e asistencia financiero na empresanan mediano y chikito, y ta spera cu esaki por trece trankilidad.

GRADICIMENTO:

Premier a gradici comunidad cu a demostra disciplina y a gradici e ekipo profesional di frontliners, especialmente riba tereno di cuido y den mantene orden publico. Tambe Premier a gradici esnan cu ta traha den horeca, cu apesar di e riesgonan cu nan trabou ta trece cu ne, ta haci lo maximo pa e turista sinti'e na cas. Na final di e discurso inspirativo, Premier a pidi tur ciudadano pa pone diferencia un banda, pa no recuri na negativismo y menasa, pero pa corda cu e pais aki ta di nos tur, y ta nos tur hunto mester hiba e pais aki padilanti. “Pasobra nos ta stima nos mes, nos ta stima nos famia y principalmente pasobra nos ta stima Aruba”.

Departamento di Salud Publico:

ENTRANTE DIARANZON MARDUGA, TOQUE DE QUEDA TA BOLBE NA E ORARIO DI 12OR DI MADRUGA PA 5OR DI MAINTA

Considerando e bahada di casonan positivo pa dia y tambe e cantidad di casonan activo. Crisis Team di Gobierno a tuma e decision pa ahusta e orario di Toque de Queda bek na con e tawata 3 siman pasa, esta di 12 or di madruga pa 5 or di mainta. Esaki lo drenta na vigor diaranzon 12 or di marduga. Pues pa tur hende compronde bon; durante e anochi di diamars crusando pa diaranzon mainta. E orario di ciere pa establecimentonan tambe ta wordo hala bek na e orario cu e tawata ta 3 siman pasa esta 11or di anochi y lo drenta na vigor diaranzon anochi.

Awe nos tawata tin 15 caso positivo nobo, 3 siman pasa nos tabata tin 141 caso positivo nobo y e cantidad di caso activo tawata riba 1600. Obviamente nos no kier bay bek na e cantidad aki, pues awor cu gobierno ta flexibilisa e medida di orario, tur hende mester sigui tuma responsabilidad pa cu nan conducta. Den e temponan aki di pendemia no por tuma e riesgonan sin proteccion. P'esey ta recomendable pa tur hende sigui usa tapaboca unda cu bo bay y den tur lugar paden e ta obligatorio, asina un ta cuida otro, esey ta e clave den e pandemia aki.

Gobierno por tuma medida drastico pa controla e plamamento di e virus of kita medida pa nos comunidad por haya bek poco ambiente di normalidad. Sinembargo locual mester bira normal ta nos actitud responsabel den e ambiente unda cu nos ta.

Nos capacidad na hospital no ta di un pais grandi sino di un isla. Si casonan bolbe aumenta e ta aumenta e cantidad di camanan ocupa na hospital y den ICU. Esaki ta locual nos tur mester tin den mente y evita.

E clave ta: Menos caso positivo pa dia, menos medida riba nos pais pa controla e virus. Mas caso positivo pa dia, mas medida negativo pa controla e virus. E ta realmente den nos man, hunto nos por control'e,

Aruba ta conta cu bo.

MEDIDANAN.

CORONAVIRUS COVID-19 ARUBA

ENTRANTE DIARANSON 7 DI OCTOBER, 2020



TOQUE DE QUEDA
12:00 AM - 5:00 AM



CIERE
11:00 PM





MINISTER DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA

MINISTER XIOMARA MADURO

Minister Xiomara Maduro ta informa:

DEN SEPTEMBER 1573 COMPANIA A HAYA SOSTEN FINANCIERO DEN FORMA DI SUBISIDIO DI SALARIO

Te cu awor a brinda 184.4 miyon na yudansa



Pa comercio y trahadornan por surpasa e crisis economico cu COVID19 ta trece cune, Gobierno di Aruba a bin ta ofrece yudansa den forma di Subsidio di Salario. Desde mei companianan cu ta bin na remarca pa e yudansa aki ta wordo notifica door di SVB y ta haya un plazo di tempo den cual mester aplica pa e yudansa aki pa asina por cubri un maximo di 60% di e salario di trahador. E meta di e yudansa financiero aki ta pa durante e crisis di COVID19 por conserva cupo di trabou na beneficio di Aruba su economia. Den luna di september 2020, un total di 1573 compania a haya Subsidio di Salario pa por cumpli cu e salario di 20865 trahador. E suma concerni ta 32.2 miyon florin.

TE CU AWOR A BRINDA 184.4 MIYON NA YUDANSA DEN FORMA DI SUBSIDIO DI SALARIO

Na mei tabata e promer biaha cu Gobierno a brinda yudansa den forma di Subsidio di Salario. Na e momento ey 1661 compania a haya yudansa pa paga salario di 25714 trahador pa e suma di 44.4 miyon. Na juni a yuda 1634 compania y 22387 trahador pa e suma di 40.1 miyon. Na juli ta 1470 compania cu 21335 trahador pa e suma di 35 miyon. Na augustus un total di 1583 compania a wordo yuda cu pago pa 20912 trahador pa e suma di 32.7 miyon. Den september 1573 compania y 20865 trahador a wordo yuda cu 32.2 miyon florin. Pues te cu awor Gobierno a brinda 184.4 miyon florin na yudansa financiero pa comercio den forma di Subsidio di Salario. Ta bon pa menciona cu Gobierno a paga Subsidio di Salario di lunanan di mei y juni for di e fiansa cu ta haya di Hulanda. E otro lunanan e Subsidio di Salario ta wordo cubri pa Presupuesto 2020 di Pais Aruba.



SUBSIDIO DI SALARIO

LUNA DI MEI TE CU LUNA DI SEPTEMBER 2020

LUNA	COMPANIA	TRAHADO	SUMA
* mei	1661	25714	44.4 miyon florin
* juni	1634	22387	40.1 miyon florin
juli	1470	21335	35.0 miyon florin
augustus	1583	20912	32.7 miyon florin
september	1573	20865	32.2 miyon florin

SUMA TOTAL: 184.4 miyon florin

* Subsidio di Salario di mei y juni ta paga cu fiansa di Hulanda. E otro lunanan ta wordo paga pa Presupuesto di Pais Aruba.





XiomaraMaduro.com

Seyo Nacional di Artesania:

OPORTUNIDAD PA HACI ENTREGA DI BO OBRA ARTESANAL

Departamento di Cultura Aruba conhuntamente cu e Comision di Seyo Nacional di Artesania Aruba ta extende na tur artesano un invitacion pa haci entrega di tur material nobo cu NO tin Seyo Nacional ainda. Dia 23 October 2020 lo tuma luga nos siguiente evaluacion, esaki ta caminda e Comision ta bini hunto pa pasa riba tur e criterianan necesario pa e producto bini na remarca pa e Seyo Nacional di Aruba.
Ta haci un yamada na e artesanonan pa entrega tur nan producto nobo pa mas tarda dia 21 di October 2020 prome cu merdia.



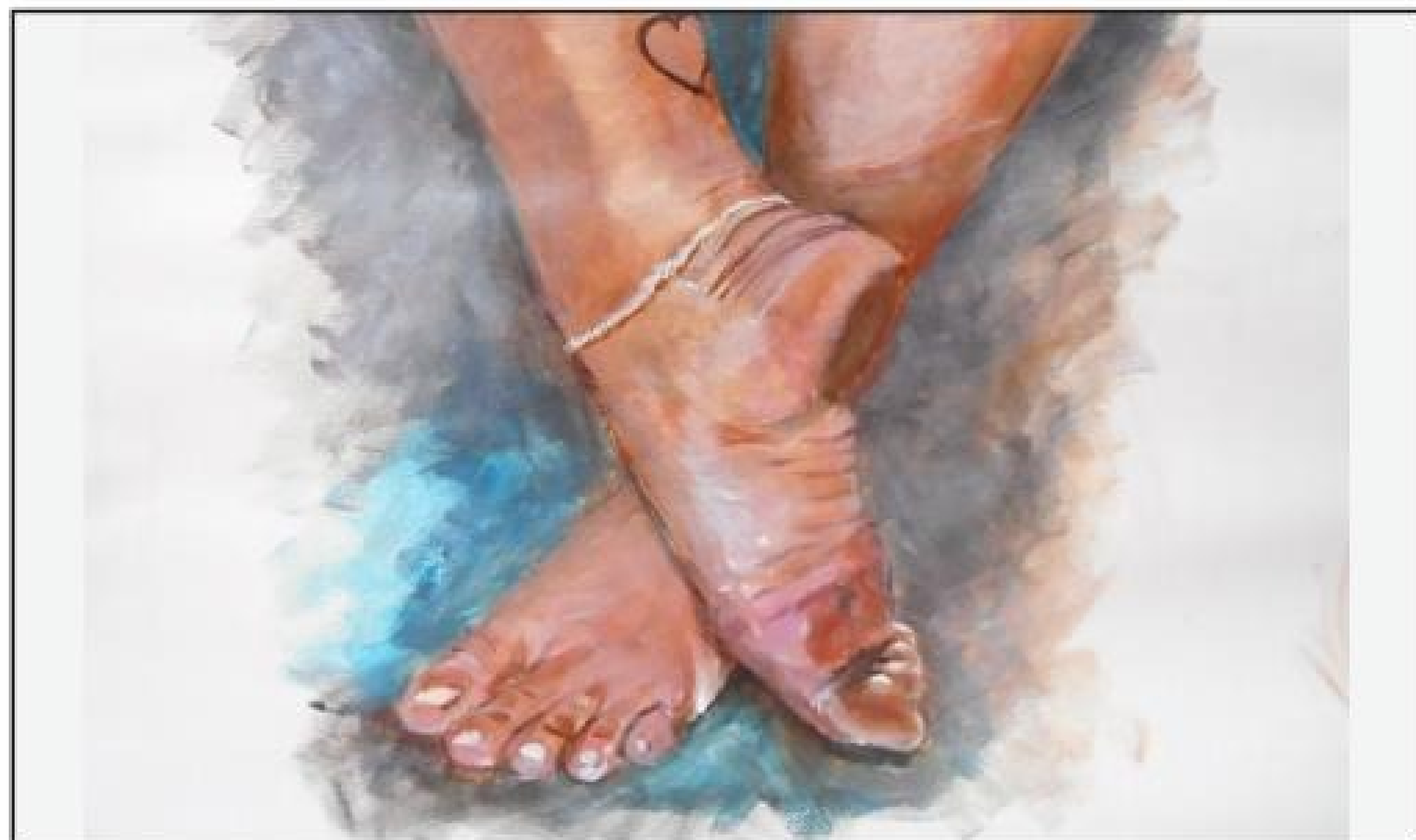
E proceso di aplicacion ta tuma luga na Departamento di Cultura Aruba na Horizontal Building na L.G. Smith Blvd. # 134 (Prome Piso). Pa esaki mester yena e formulario di aplicacion, mester trece un identificacion valido, un pasfoto, como tambe un comprobante di adres. Pa mas informacion tocante e Seyo Nacional di Artesania y tambe tocante e proceso di aplicacion por fabor tuma contacto cu nos via telefon 582-2185.

Criterianan pa bini na remarca di un Seyo Nacional di Aruba ta:
• Mester ta traha na man. (No cu machine, pero cu herment manual senciyo)
• Autentico, Diseño Original.
• Consistencia den (re-) produccion di diseño y modelo.
• Grado di experticio (tradicional) den trahamento di e producto.
• E producto mester ta traha na Aruba.
• Grado di uzo di material local.
• Grado cu e producto ta refleha tecnicanan di artesania tradicional.



“Artesania ta e ehempel bibo di un homber y un muhe cu balor y habilidad, capaz di uni un gran variedad di expresion y recoge e sentimento di un pueblo pa medio di nan ofishi”.
Artesania ta un arte caminda cu creativdad den forma di e arte y cultura ta haya bida. Ban sigui enrikece nos productonan artesanal local.

Cultura nos mester bib’e.



Departamento di Salud Publico:

UPDATE 6 DI OCTOBER 2020

Segun resumen di awe por tuma nota cu mas persona ta sigui recupera, un total di 31 persona awe a recupera, tin un total di 14 caso nobo di Covid-19, di cual tur ta residente, ("positivity rate" bou residente ta 11%). E total di casonan activo a baha cu 17 persona y ta na 434 awe, total di testnan haci ta 308, testnan haci bou di residentenan na laboratorio di hospital ta 132 y total di caso di fayecimento relata na Covid-19 ta keda 31.

Hospital ta informa cu tin un total di 26 persona interna di cual 10 ta den cuido intensivo y 16 ta isola riba piso general.

Ban sigui cuida, Aruba ta conta cubo pa sigui maneha y controla e virus di Covid-19.

CASONAN CORONAVIRUS COVID-19 ARUBA 6 DI OCTOBER 2020

	TOTAL	RESIDENTE	NO RESIDENTE
CASONAN NOBO	14	14	0
ACTIVO	434	427	7
RECUPERA	3643	3596	47
POSITIVO	4108	4054	54
NEGATIVO	29182	-	-
GETEST	33290	-	-
GETEST NA AIRPORT	14824	-	-
MORTO	31	31	0

DVG DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

Gobierno di Aruba

BRA

Hunto nos por stop e atrobe!



MINISTERIO DI TURISMO,
SALUBRIDAD PUBLICO
y DEPORTE

Aplica distancia social di 1.5M na tur momento



Bisti tapa boca paden di tur lugar



Evita mishi wowo, nanishi y boca



MANTENE PROTOCOL

Laba man cu frecuencia



Uza 'hand sanitizer' cu 70% alcohol



Bo rol ta determinante pa stop di plama Covid-19 na Aruba.

Hunto Nos Por Stop E Atrobe!

Pa mas informacion bishita: www.arubacovid19.org



MINISTER DI TRANSPORTE, COMUNICACION Y SECTOR PRIMARIO

MINISTER CHRIS ROMERO



Minister Chris Romero riba recoleccion di awa den dam:

TA SUMAMENTE IMPORTANTE PA HUNTO NOS YUDA PRESERVA DAMNAN NA ARUBA

Recientemente e titular di e Cartera di Sector Primario, sr. Chris Romero, a pasa bishita algun dam rond di nos isla pa asina mira e cantidad di awa cu a keda acumula despues di e yobidanan. Minister Romero a keda sumamente satisfecho di por a aprecia e cantidad di awa cu a keda colecta y con yen e damnan ta awor. Esaki sigur ta un beneficio grandi pa nos cunukeronan principalmente.



E parti positivo di e coleccion di awa aki ta cu Santa Rosa/ DLVV lo por garantisa por lo menos 8 pa 10 luna di awa pa nos Cunukeronan cu ta cumpra truck di awa. Pero e beneficio ta tambe pa esnan cu ta busca awa cu tanki di 1000 liter pa muha nan plantancion of pa criansa di bestia.

"E ta sumamente gratificante pa mira e beneficionan cu yobida ta laga atras pa nos naturalesa y Sector Primario den general. Nos tin di pone di nos parti tambe pa conserva y preserva nos damnan, pa asina nos cunukeronan y criadornan di bestia por sigui eherce nan trabou den beneficio di nos comunidad", tabata palabranan di Minister Romero durante su bishita na Dam di Rooi Afo.



DISTRICT297 TA ANFITRION DI WEBINAR RIBA E TOPICO RELACIONNAN CU REINO HULANDES

Diahuebs awor, 8 di october pa 12:30 pm, District297 lo tene un sesion informativo online cu ta hiba e titulo, “One Kingdom: Four Countries”.

Debatenan encuanto Aruba su posicion den Reino Hulandes no ta nada nobo. A causa di un historia compleho di Aruba den Reino, no tur ora esaki ta un combersacion facil. Awe, debi na e negociacionnan andando cu Hulanda, nos como un pais ta den e debate un biaha mas.

Durante e webinar expertonan riba e tereno lo tene combersacion encuanto e constitucion di Reino, islanan BES, e posicion di Aruba den Union Europeo y e significacion di bira un EU Outermost Region.

Nos lo scucha di Mildred Schwengle: un miembro di Raad van State di Reino Hulandes, Glenn Thodé: ex Gobernador di Bonaire, Eddy Paris: representante di Gobierno di Aruba na Union Europeo y Dr. Gohar Karapetian: un investigado independiente riba e topico Aruba y Union Europeo.

E webinar ta dirigi na personanan cu ta interesa pa siña mas riba e status legal di islanan ABC y BES den Union Europeo y Reino Hulandes. District297 ta spera cu e sesion lo fomenta conbersacionnan publico cu bon informacion riba e topico aki.

Pa registra na e webinar aki, bishita District297 riba medionan social.



MINISTER DI HUSTICIA, SEGURIDAD Y MIGRACION

MINISTER ANDIN BIKKER



Minister di Husticia durante conferencia di prensa dialuna

A TRECE DILANTI PUNTONAN DI MANEHO CU PARLAMENTO A DUNA SU APROBACION FOR DI 2018 BIN ARIBA

Esakinan ta, unda ta para, unda a avansa y kico a logra. Minister Bikker semper ta traha a base di planificacion y ora di bay Parlamento ta bay cu e puntonan di salida di maneho caminda cu tin presupuesto y presenta esakinan na Parlamento. Tambe ta bisa Parlamento cu ta pidi aprobacion pa e presupuesto actual y den e nota di splicacion ta splica Parlamento pakico ta pidi aprobacion. Den esey a pidi Parlamento aprobacion pa reenforsa fronteranan, pa introduci un radar, pa introduci un helicopter y pa duna autoridad bek na Cuerpo Policial pa nan por controla e ley di admicion y expulsion.

Tambe pa tin polis mas cerca den pueblo tur caminda visibel y por ehempel den area di crucero a introduci un oficina nobo special pa polisnan cu ta dedica na proteccion den areanan hopi pobla. Tambe nan a haya un training special pa nan por haci supervision y proteccion di e area of e pilar mas grandi cu ta Aruba su turismo y aña pasa a introduci un oficina central den e area crucero. Los di esey tambe a introduci e Mobile Command Center cu ta un mobil di KPA cu a staciona na diferente caminda den pueblo pa tin miho bista y supervision pa e pueblo tin sentido di seguridad. Tambe a introduci un sistema PNR, Passenger Name Record. Prome cu un persona biaha bin Aruba, ya caba por controla kende nan ta y determina si nan ta bon bini na Aruba. E sistema ey a keda introduci na luna di Juli.

Otro punto di salida di maneho di Minister Bikker ta, cu ta bay modernisa e leynan. Semper Minister Bikker a splica cu leynan ta mescos cu un software di un pais, pasobra practicamente tur sector ta reglamenta den un ley. Sea ta constitucion,ordenansa of decreto ministerial. Si pensa riba cualkier tema, e ta reglamenta den un ley. Por ehempel awor aki ta atendiendo cu e crisis di Corona y esaki ta basa riba un calamiteiten verordening cu ta un ordenansa. Pa esey ta importante pa keda update e leynan. Di parti gobierno a haci un compromiso cu pueblo y esaki ta para den programa di gobernacion cu ta bay haci un esfuerso maximo pa update Aruba su leynan y esey a bin ta haci conhuntamente cu Parlamento. Na 2018 a cambia e ley di admision y expulsion, un ley cu tin mas di 11 aña y no a conoce un cambio. Algo moderno cu a pone den e ley ta un Biometry cu tin un base legal pa reconoce e persona su cara cu tecnica moderno. Momento cu a enfrenta e tema di asilo y cua ricibi centenares di aplicacion a bin ripara cu Aruba su leynan ta outdated. Pa cu esaki a introduci un procedura den e toelatingsbesluit articulo 19ª bay ariba cu ta completamente moderno. E articulo aki ta duna instrumento huridico pa atende hopi lihe cu aplicacionnan di asilo. Tambe a cambia e ley pa loke ta regarda notarionan unda a pone un base legal pa por tin un registro testamentario electronico, pero tambe a amplia e cantidad di notarionan cu awor aki por tin shete notario den luga di cuater. Entretanto den e procesonan a nombra dos notario nobo pa haci e proceso mas lihe si testamentnan tin tardansa, particion di bienes y incorporacion di companianan. Tur esaki pa yuda stimula Aruba su economia. Siman pasa a trata y a haya aprobacion di Parlamento pa e Codigo di Cooperacionnan Civil nobo y esaki ta bay drenta na vigor entrante prome di Januari 2021.

Cu e ley aki ta un adelanto enorme pasobra e ta reemplasa entre otro e codigo mercantil, Wetboek van Koophandel, cu ta un codigo, un ordenansa cu ta data di hopi decada pasa. Tur esakinan ta un adelanto enorme. Diamars Minister Bikker ta den Parlamento pa trata e codigo nobo di procedemento penal cu ta un codigo cu no a conoce cambio practicamente desde añanan '96/'97. Tur esaki ta sumamente importante pa e conoce cambionan y modernisacion.

Korps Politie Aruba:

Altocomisario Sra. Vanessa Kock

ALEX BOEKHOUDT TA UN PILAR IMPORTANTE PA KPA

Pa despedi di colega Alex Boekhoudt na strand politie ariba su ultimo dia di trabou, coleganan di strand politie mes a bin cu un tremendo idea di haci un Drive By. Sigur nos di leiding a aproba esaki y tambe a join e Drive By hunto cu demas otro coleganan di diferente departamento, asta coleganan di bombero tambe a forma parti di esaki.

Tempo cu mi a drenta den dienst mi a conoce Alex como wachtcommadant. Un persona strit para den su sapato cu a gana e cariño di hopi colega den Cuerpo Policial Aruba. E Drive By di sorpresa pa Alex tabata un momento special cu sigur a touch e di curason. Esaki tabata e momento pa coleganan den KPA duna honor, respet y aprecio na Alex.

Como altocomisario nos ta respeta y gradici Alex mihor conoci como e "Buki of e Tata" di Cuerpo Policial Aruba, hopi bendicion, forsa y salud. Alex ta e generacion cu ta un di e pilarnan importante pa nos organisacion policial. Cu nos bon Dios sigui guia Alex pa e por gosa su pensioen bon mereci. "Buki for dimi curason y di nos tur, nos ta desea Buki tur cos bon y semper bo ta welcome na cas serca nos na KPA." Tabata e palabra nan di altocomisario Sra. Vanessa Kock.











CENSO2020 HELP DESK



Pa cualkier pregunta of pa mas informacion tocante Censo2020 por **yama** of **WhatsApp** na:

524-7444

Di dialuna pa diadomingo for di 8 or di mainta te cu 8 or di anochi.

Tambe por manda nos un e-mail na census2020@cbs.aw

** yamada di Setar pa Setar ta gratis*





Pasobra Aruba ta conta riba BO!

Pasobra Aruba ta conta riba BO!



GOBIERNO DI ARUBA

un
Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes